

|    |                                               |                                                    |
|----|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| DE | <b>Originalbetriebsanleitung</b>              | <b>Nass- &amp; Trockensauger</b>                   |
| EN | Translation of the original instructions      | Dust and liquid vacuum cleaner                     |
| FR | Traduction du mode d'emploi d'origine         | L'aspirateur de la poussière et des liquides       |
| IT | Traduzione del Manuale d'Uso originale        | Aspirapolvere liquidi                              |
| ES | Traducción del manual original                | Aspirador en seco y húmedo                         |
| NL | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Vloeistof- en stofzuiger                           |
| CZ | Překlad originálního návodu k provozu         | Vysavač pro mokré i suché sání                     |
| SK | Překlad originálneho návodu na prevádzku      | Vysávač na mokré a suché vysávanie                 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi    | Przemysłowy odkurzacz do pracy na mokro i na sucho |
| HU | Az eredeti használati utasítás fordítása      | Szaraz nedves por szívó                            |



## NTST 18-0

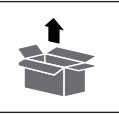
58563

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland





|                |                                                                                                  |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEUTSCH</b> | <b>Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.</b>                |
| ENGLISH        | Please read the instructions carefully before starting the machine.                              |
| FRANÇAIS       | Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service                                 |
| ITALIANO       | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.    |
| ESPAÑOL        | Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento. |
| NEDERLANDS     | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.                    |
| ČEŠTINA        | Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.                                     |
| SLOVENSKÝ      | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.                            |
| POLSKI         | Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.     |
| MAGYAR         | Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.                               |



1



2



3



4



5



6



|                   |                                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Deutsch</b>    | Technische Daten / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service _____                                            | 6  |
| <b>English</b>    | Technical Data / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service _____                                                       | 9  |
| <b>Français</b>   | Caractéristiques techniques / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service _____ | 11 |
| <b>Italiano</b>   | Dati tecnici / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio _____                                              | 13 |
| <b>Español</b>    | Datos técnicos / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio _____                | 16 |
| <b>Nederlands</b> | Technische gegevens / Veiligheidsadviezen / Voorgeschreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service _____                                 | 19 |
| <b>Čeština</b>    | Technická data / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis _____                                                      | 22 |
| <b>Slovenský</b>  | Technické údaje / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi _____                                             | 24 |
| <b>Polski</b>     | Dane techniczne / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie I Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis _____                | 26 |
| <b>Magyar</b>     | Műszaki adatok / Biztonsági utasítások / Rendeltetés szerinti használat / Viselkedés vészhelyzetben / Szimbólumok / Karbantartás / Ártalmatlanítás / Jótállás / Szerviz _____                             | 29 |

## Montage

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação  
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés

2



## Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação  
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés

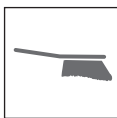
3



## Reinigung

EN Cleaning FR Nettoyage IT Pulizia ES Limpieza NL Schoonmaken CZ Ištění  
SK Čistenie PL Konserwacja & Czyszczenie HU Karbantartás & Tisztítás

4-5



## EG-Konformitätserklärung

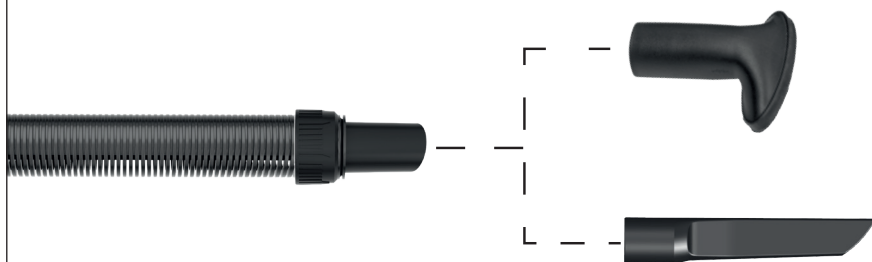
EN EC Declaration of Conformity FR Déclaration De Conformité Pour La CE  
IT Dichiarazione CE Di Conformità ES Declaración De Conformidad CE  
NL EG-Conformiteitsverklaring CZ ES Izjava O Skladnosti  
SK Vyhlásenie O Zhode ES PL Deklaracja Zgodności WE HU EC Egyezési

33





1



2



4



4x





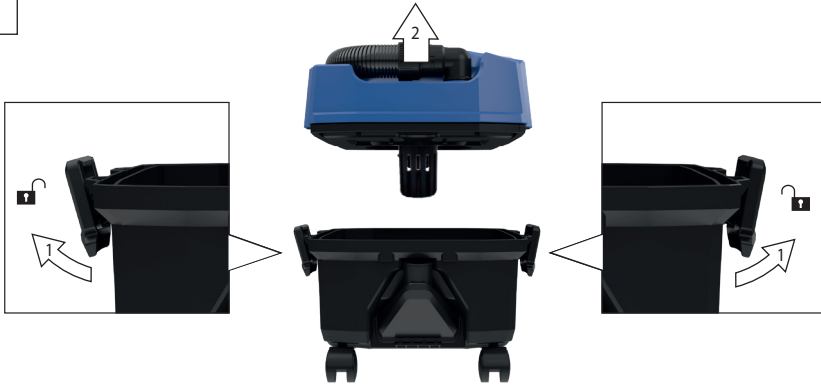
58490



58563-01026

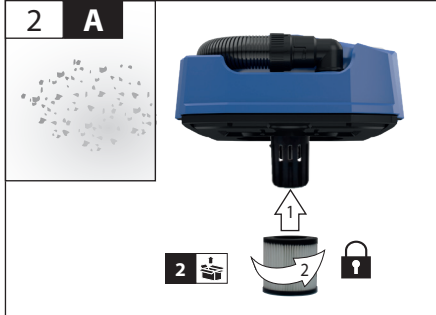


1



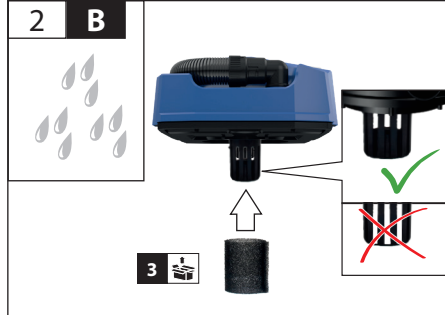
2

A



2

B



3



4





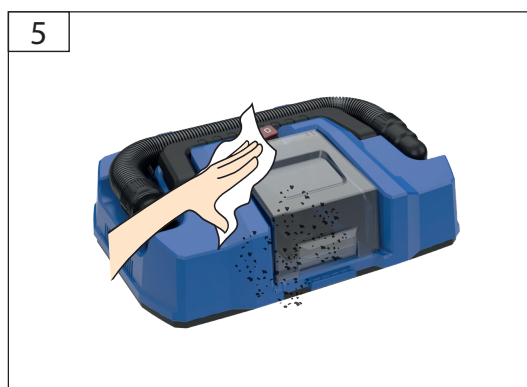
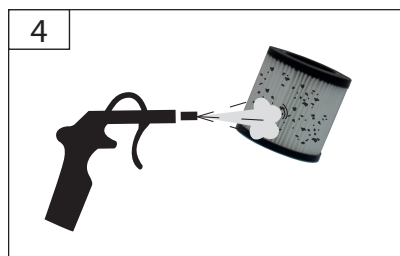
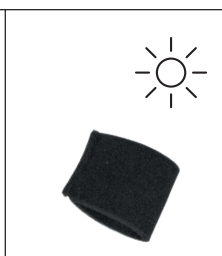
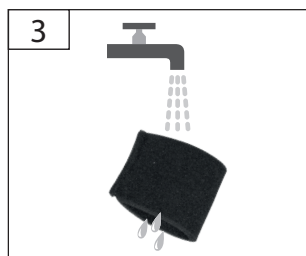
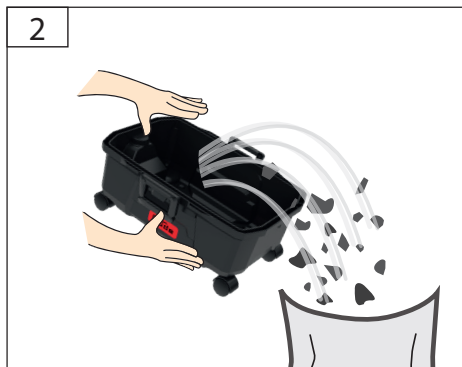
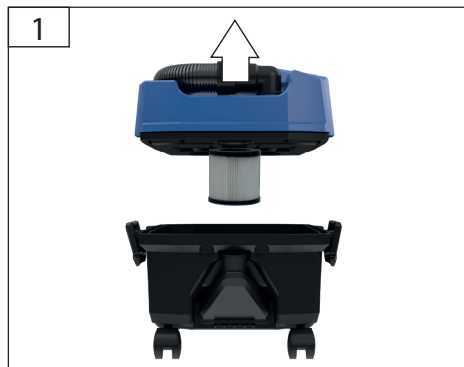
58539  
LG 18-05 I



58555  
AP 18-20







## Technische Daten

| Nass- & Trockensauger                    |  | NTST 18-0        |
|------------------------------------------|--|------------------|
| Artikel-Nr.                              |  | 58563            |
| Unterdruck max.                          |  | 9 kPa            |
| Behältervolumen                          |  | 10 l             |
| Eingangsspannung                         |  | 100 - 240 V      |
| Aufnahmeleistung                         |  | 13 W             |
| Ausgangsspannung                         |  | 22 V             |
| Ausgangsstrom                            |  | 0,5 A            |
| Gewicht Netto/Brutto                     |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Akku</b>                              |  |                  |
| Empfohlene Akku Typen                    |  | 58555 AP 18-20   |
|                                          |  | 58556 AP 18-30   |
|                                          |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Akku-Ladegerät</b>                    |  |                  |
| Empfohlene Ladegeräte                    |  | 58539 LG 18-05 l |
|                                          |  | 58547 LG 18-30   |
|                                          |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Geräuschangaben</b>                   |  |                  |
| Gemessener Schallleistungspegel $L_{WA}$ |  | 75 dB (A)        |



Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Sicherheitshinweise

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Handsatubsauger ist dazu bestimmt trocken zu saugen.

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist geeignet:

- zum Aufsaugen von Staub und kleinen Verschmutzungen.
- Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

⚠ Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- gesundheitsgefährliche Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)
- nasse Verschmutzungen

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

## Symbole



WARNUNG/ACHTUNG!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.



Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.



Das Gerät nicht der Witterung (Regen, Sonne, Nebel, Schnee) aussetzen.



Schutzklasse III



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



CE Konformitätszeichen

## Wartung



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Das Saugerteil niemals mit Wasser abspritzen. Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Das Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein.

Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

**Wichtige Kundeninformation**

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

**Service**

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

Technical Data

| Dust and liquid vacuum cleaner                       |  | NTST 18-0        |
|------------------------------------------------------|--|------------------|
| Art. No                                              |  | 58563            |
| Vacuum max.                                          |  | 9 kPa            |
| Container volume                                     |  | 10 l             |
| Input voltage                                        |  | 100 - 240 V      |
| Input power                                          |  | 13 W             |
| Output voltage                                       |  | 22 V             |
| Output current                                       |  | 0,5 A            |
| Net/gross weight                                     |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Battery</b>                                       |  |                  |
| Recommended battery types                            |  | 58555 AP 18-20   |
|                                                      |  | 58556 AP 18-30   |
|                                                      |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Battery Charger</b>                               |  |                  |
| Recommended charger                                  |  | 58539 LG 18-05 I |
|                                                      |  | 58547 LG 18-30   |
|                                                      |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Noise details</b>                                 |  |                  |
| Measured sound power level <sub>L<sub>WA</sub></sub> |  | 75 dB (A)        |



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Safety Warnings

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Specified Conditions of Use

This handheld vacuum cleaner is designed for dry vacuuming.

The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for:

- for vacuuming up dust and minor debris.
- Any national regulations in this regard must be complied with.

 The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner

- hazardous dust
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)
- wet debris

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

## Symbols



WARNING/CAUTION!



Warning against dangerous voltage



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works.



Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.



Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions (rain, sun, fog, snow).



Safety class III



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



CE marking

## Maintenance



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Caution! If the power cord of the appliance gets damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person to avoid danger.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk or short-circuiting.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Caractéristiques techniques

| L'aspirateur de la poussière et des liquides                    |  | NTST 18-0                                              |
|-----------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------|
| N° de commande                                                  |  | 58563                                                  |
| Sous-pression max.                                              |  | 9 kPa                                                  |
| Volume du réservoir                                             |  | 10 l                                                   |
| Tension d'entrée                                                |  | 100 - 240 V                                            |
| Puissance                                                       |  | 13 W                                                   |
| Tension d'entrée                                                |  | 22 V                                                   |
| Courant d'entrée                                                |  | 0,5 A                                                  |
| Poids net/brut                                                  |  | 3,8 kg / 4,3 kg                                        |
| <b>Batterie</b>                                                 |  |                                                        |
| Batteries conseillées                                           |  | 58555 AP 18-20<br>58556 AP 18-30<br>58557 AP 18-40     |
| <b>Chargeur</b>                                                 |  |                                                        |
| Chargeurs conseillés                                            |  | 58539 LG 18-05 I<br>58547 LG 18-30<br>58549 LG 2-18-30 |
| <b>Données relatives au bruit</b>                               |  |                                                        |
| Niveau de puissance acoustique mesuré <sub>L<sub>WA</sub></sub> |  | 75 dB (A)                                              |



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

## Instructions De Sécurité Particulières

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Cet aspirateur à main sans fil est destiné à l'aspiration à sec.

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à :

- pour aspirer la poussière et les petites saletés.
- Respecter alors les réglementations nationales.



Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières insalubres
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- saletés humides

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est par prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

## Symboles



AVERTISSEMENT/ATTENTION!



Avertissement – tension électrique dangereuse



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine.



Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.



Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, brouillard, neige).



Classe de protection III



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Symbole CE

## Entretien

⚠ Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche. Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Attention ! En cas de dommage du câble d'alimentation

de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant ou par son service après-vente ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout risque. Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

### Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans passerelle inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Dati tecnici

| <b>Aspirapolvere liquidi</b>                |  | <b>NTST 18-0</b> |
|---------------------------------------------|--|------------------|
| N°. Articolo                                |  | 58563            |
| Depressione/aspirazione max.                |  | 9 kPa            |
| Volume serbatoio                            |  | 10 l             |
| Tensione d'ingresso                         |  | 100 - 240 V      |
| Potenza assorbita                           |  | 13 W             |
| Tensione d'uscita                           |  | 22 V             |
| Corrente d'uscita                           |  | 0,5 A            |
| Peso netto/lordo                            |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Batteria</b>                             |  |                  |
| Batterie consigliate                        |  | 58555 AP 18-20   |
|                                             |  | 58556 AP 18-30   |
|                                             |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Caricabatteria</b>                       |  |                  |
| Caricatori consigliati                      |  | 58539 LG 18-05 l |
|                                             |  | 58547 LG 18-30   |
|                                             |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Dati di rumorosità</b>                   |  |                  |
| Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$ |  | 75 dB (A)        |



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

## Norme Di Sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

## Utilizzo conforme

Il presente aspirapolvere manuale è destinato all'aspirazione a secco.

Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono adatti:

- per l'aspirazione di polvere e piccole quantità di sporco.
- In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

 Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali

- materiali salute-pericoloso
- sul trattamento dell'apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato
- sporco umido

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

## Simboli



AVVERTENZA/ATTENZIONE!



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina.



Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.



Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sole, nebbia, neve).



Classe di protezione III



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Simbolo CE

## Manutenzione



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina.

Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo ed accertarsi che la pompa, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Attenzione! Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio risulta danneggiato, il produttore o il suo centro d'assistenza tecnica o una persona di pari qualifica lo deve sostituire per evitare ogni rischio.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Mai spruzzare con acqua la parte superiore dell'aspiratore. Pericolo per le persone, pericolo di cortocircuito.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

**Informazioni importanti per il cliente**

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

**Servizio**

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

Datos técnicos

| Aspirador en seco y húmedo               |  | NTST 18-0        |
|------------------------------------------|--|------------------|
| N.º de artículo                          |  | 58563            |
| Vacío máx.                               |  | 9 kPa            |
| Volumen del recipiente                   |  | 10 l             |
| Tensión de entrada                       |  | 100 - 240 V      |
| Potencia de entrada                      |  | 13 W             |
| Tensión de salida                        |  | 22 V             |
| Corriente de salida                      |  | 0,5 A            |
| Peso neto/bruto                          |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Batería</b>                           |  |                  |
| Juegos de baterías recomendados          |  | 58555 AP 18-20   |
|                                          |  | 58556 AP 18-30   |
|                                          |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Cargador Baterías</b>                 |  |                  |
| Cargadores recomendados                  |  | 58539 LG 18-05 l |
|                                          |  | 58547 LG 18-30   |
|                                          |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Datos sobre ruido</b>                 |  |                  |
| Nivel de potencia sonora medido $L_{WA}$ |  | 75 dB (A)        |



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros. En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Indicaciones de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

## Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta aspiradora de mano es apta para aspirar en seco. Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas:

- Para aspirar polvo y suciedad de tamaño reducido.
- Con este fin, se observarán las normativas nacionales.

 No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- polvos nocivos para la salud
- materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)
- Suciedad húmeda

Advertimos que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso profesional, artesanal o industrial. Si el equipo se utiliza en establecimientos industriales, profesionales, artesanales o en actividades similares, no podemos asumir la responsabilidad y garantía.

## Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de afectados, 4. Tipo de lesiones

## Símbolos



ADVERTENCIA/ATENCIÓN!



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



ADVERTENCIA - Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.



Advierta siempre a los niños y a las personas no autorizadas que se mantengan alejados del dispositivo.



No exponga el dispositivo a la intemperie (lluvia, sol, niebla, nieve).



Clase de protección III



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.



Símbolo de conformidad CE

## Mantenimiento



Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.

Realice siempre una inspección visual antes del uso para determinar si el dispositivo, en particular el cable de alimentación y el enchufe, están dañados.

El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen bien. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

¡Atención! Si el cable de conexión de este dispositivo resultara dañado, éste deberá sustituirse por parte del fabricante, de su servicio de atención al cliente o de una persona de cualificación similar, para evitar cualquier peligro.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

No rocíe nunca con agua la pieza superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuito.

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

**Información importante para el cliente**

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

**Servicio**

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación?  
¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones?  
En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technische gegevens

| Vloeistof- en stofzuiger                            |  | NTST 18-0        |
|-----------------------------------------------------|--|------------------|
| Artikel-Nr.                                         |  | 58563            |
| Onderdruk max.                                      |  | 9 kPa            |
| Reservoirvolume                                     |  | 10 l             |
| Ingangsspanning                                     |  | 100 - 240 V      |
| Opnamevermogen                                      |  | 13 W             |
| Uitgangsspanning                                    |  | 22 V             |
| Uitgangsstroom                                      |  | 0,5 A            |
| Netto/bruto gewicht                                 |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Accu</b>                                         |  |                  |
| Aanbevolen accupacks                                |  | 58555 AP 18-20   |
|                                                     |  | 58556 AP 18-30   |
|                                                     |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Accu-lader</b>                                   |  |                  |
| Aanbevolen laadtoestellen                           |  | 58539 LG 18-05 l |
|                                                     |  | 58547 LG 18-30   |
|                                                     |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Geluidsgegevens</b>                              |  |                  |
| Gemeten geluidsdrukniveau <sub>L<sub>WA</sub></sub> |  | 75 dB (A)        |



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

## Veiligheidsadviezen

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

## Voorgeschreven gebruik van het systeem

Deze handstofzuiger is bedoeld om droog te zuigen. De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor:

- voor het opzuigen van stof en kleine vuildeeltjes.
- Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

 De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- voor de gezondheid gevaar
- hete materialen (brandende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).
- natte vuildeeltjes

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

## Symbolen



WAARSCHUWING/OPGELET!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Voor alle instel-, schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden aan de machine de wisselaccu uitlemen.



Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.



Stel het apparaat niet aan de weersinvloeden bloot (regen, zon, mist, sneeuw).



Beschermklasse III



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



CE Symbool

## Onderhoud



Voor alle instel-, schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden aan de machine de wisselaccu uitlemen.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de stekker beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Let op! Indien de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd moet, om de omgeving niet in gevaar te brengen, deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden. Hetbovendee van de zuiger nooit met water afspreiten: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden. Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

### Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technická data

| Vysavač pro mokré i suché sání               |  | NTST 18-0        |
|----------------------------------------------|--|------------------|
| Obj. č.                                      |  | 58563            |
| Podtlak max.                                 |  | 9 kPa            |
| Objem nádrže                                 |  | 10 l             |
| Vstupní napětí                               |  | 100 - 240 V      |
| Příkon                                       |  | 13 W             |
| Výstupní napětí                              |  | 22 V             |
| Výstupní proud                               |  | 0,5 A            |
| Hmotnost netto/brutto                        |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Akumulátory</b>                           |  |                  |
| Doporučené akupaky                           |  | 58555 AP 18-20   |
|                                              |  | 58556 AP 18-30   |
|                                              |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Nabíječky</b>                             |  |                  |
| Doporučené nabíječky                         |  | 58539 LG 18-05 I |
|                                              |  | 58547 LG 18-30   |
|                                              |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Údaje o hlučnosti</b>                     |  |                  |
| Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ |  | 75 dB (A)        |



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

## Speciální Bezpečnostní Upozornění

Přístroj směř používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušenosti a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

## Oblast Využití

Tento ruční vysavač je určen k suchému vysávání.

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny:

- k vysávání prachu a drobných nečistot.
- Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

 Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- zdraví škodlivé prachové látky
- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)
- mokré nečistoty

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živ-

nostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

## Symbody



VAROVÁNÍ/POZOR!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Před všemi nastavovacími, čistícími a údržbářskými pracemi vyjměte ze stroje vyměnitelnou baterii.



Děti a nepovolné osoby držte vždy mimo dosah přístroje.



Nenechávejte přístroj vystavený atmosférickým vlivům (dešť, slunce, mlha, sníh).



Třída ochrany III



Vadné a nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



CE symbol

nílo nebezpečí.

Větrací šterbiny náradí udržujeme stále čisté.

Nikdy neostřikávejte horní díl vysavače vodou: nebezpečí úrazu, nebezpečí zkratu.

Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Údržba



Před všemi nastavovacími, čistícími a údržbářskými pracemi vyjměte ze stroje vyměnitelnou baterii.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Pozor! Pokud se poškodí napájecí kabel tohoto přístroje, musí ho výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabrá-

## Technické údaje

| Vysávač na mokré a suché vysávanie           |  | NTST 18-0        |
|----------------------------------------------|--|------------------|
| Obj. č.                                      |  | 58563            |
| Podtlak max.                                 |  | 9 kPa            |
| Objem nádrže                                 |  | 10 l             |
| Vstupné napätie                              |  | 100 - 240 V      |
| Príkon                                       |  | 13 W             |
| Výstupné napätie                             |  | 22 V             |
| Výstupný prúd                                |  | 0,5 A            |
| Hmotnosť netto/brutto                        |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Akumulátor</b>                            |  |                  |
| Odporúčané akupaky                           |  | 58555 AP 18-20   |
|                                              |  | 58556 AP 18-30   |
|                                              |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Nabíjačka</b>                             |  |                  |
| Odporúčané nabíjačky                         |  | 58539 LG 18-05 I |
|                                              |  | 58547 LG 18-30   |
|                                              |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Údaje o hlučnosti</b>                     |  |                  |
| Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA}$ |  | 75 dB (A)        |



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznický servis.

## Špeciálne Bezpečnostné Pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

## Použitie podľa predpisov

Tento ručný vysávač je určený na suché vysávanie.

V tomto prevádzkovom návode popísané spotrebiče sa hodia:

- na vysávanie prachu a malých znečistení.
- Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

 Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:

- zdraviu škodlivé prachy
- horúce materiály (tľejúce cigarety, horúci popol, atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy, atď.)
- horľavé, explozívne a prašné (napr. horčíkový a hliníkový prach, atď.)
- mokré nečistoty

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných pre-

vádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

## Správanie v prípade núdze

Poskytnúte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolaajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

## Symbody



VAROVANIE/POZOR!



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



VAROVANIE - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Pred všetkými nastavovacími, čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte zo stroja vymeniteľnú batériu.



Deti a nepovolane osoby drzte vždy mimo dosahu prístroja.



Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dažďu, slnku, hmle, snehu).



Zaščitni razred III



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



CE symbol

nebezpečenstvu.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Vrchný diel vysávača nikdy nepostriekajte vodou: nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo krátkého spojenia.

Spotrebič skladovať v suchu, chránený pred mrazom.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Údržba



Pred všetkými nastavovacími, čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte zo stroja vymeniteľnú batériu.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebné a poškodené diely vymeňte.

Pozor! Ak sa poškodí napájací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca alebo jeho zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo

## Dane techniczne

| Przemysłowy odkurzacz do pracy na mokro i na sucho          |  | NTST 18-0        |
|-------------------------------------------------------------|--|------------------|
| Nr artykułu                                                 |  | 58563            |
| Podciśnienie maks.                                          |  | 9 kPa            |
| Pojemność zbiornika                                         |  | 10 l             |
| Napięcie wejściowe                                          |  | 100 - 240 V      |
| Moc pobierana                                               |  | 13 W             |
| Napięcie wyjściowe                                          |  | 22 V             |
| Prąd wyjściowy                                              |  | 0,5 A            |
| Masa netto/brutto                                           |  | 3,8 kg / 4,3 kg  |
| <b>Akumulator</b>                                           |  |                  |
| Zalecane zestawy akumulatorowe                              |  | 58555 AP 18-20   |
|                                                             |  | 58556 AP 18-30   |
|                                                             |  | 58557 AP 18-40   |
| <b>Ładowarka</b>                                            |  |                  |
| Zalecane ładowarki                                          |  | 58539 LG 18-05 I |
|                                                             |  | 58547 LG 18-30   |
|                                                             |  | 58549 LG 2-18-30 |
| <b>Dane odnośnie poziomu szumów</b>                         |  |                  |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej <sub>L<sub>WA</sub></sub> |  | 75 dB (A)        |



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

## Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym Niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

## Warunki użytkowania

Ten odkurzacz ręczny przeznaczony jest do odkurzania na sucho.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do zasysania pyłu i drobnych zabrudzeń.
- Muszą być przy tym przestrzegane ustalenia obowiązujące w danym kraju.

⚠ Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- pyły szkodliwe dla zdrowia
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnetyczny, aluminiowy itp.)
- mokre zabrudzenia

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

## Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

## Symbol



OSTRZEŻENIE/UWAGA!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



OSTRZEŻENIE - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Przed rozpoczęciem prac związanych z regulacją, czyszczeniem i konserwacją maszyny należy wyjąć wymienny akumulator.



Należy instruować dzieci i nieupoważnione osoby, aby zawsze trzymały się z dala od urządzenia.



Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca, mgły, śniegu).



Klasa ochronności III



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki do celu recyklingu.



Znak zgodności CE

## Konserwacja



Przed rozpoczęciem prac związanych z regulacją, czyszczeniem i konserwacją maszyny należy wyjąć wymienny akumulator.

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel zasilający, przedłużacz i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i zużycia. Wymiana winna zostać dokonana wyłącznie przez specjalistę.

Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub uszkodzone jest któreś z zabezpieczeń. Wymienić części zużyte lub uszkodzone.

Uwaga! Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela bądź osobę o takich samych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywę odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie.

Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

### Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnią to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Műszaki adatok

| Száraz nedves por szívó                              |  | NTST 18-0                                              |
|------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------|
| Megrend.szám                                         |  | 58563                                                  |
| Vákuum max.                                          |  | 9 kPa                                                  |
| Tartálytérfogat                                      |  | 10 l                                                   |
| Bemeneti feszültség                                  |  | 100 - 240 V                                            |
| Teljesítményelvétel                                  |  | 13 W                                                   |
| Kimeneti feszültség                                  |  | 22 V                                                   |
| Kimeneti áram                                        |  | 0,5 A                                                  |
| Tömeg nettó/bruttó                                   |  | 3,8 kg / 4,3 kg                                        |
| <b>Akkumulátor</b>                                   |  |                                                        |
| Ajánlott akkucsomagok                                |  | 58555 AP 18-20<br>58556 AP 18-30<br>58557 AP 18-40     |
| <b>Akkumulátor töltő</b>                             |  |                                                        |
| Ajánlott töltőkészülékek                             |  | 58539 LG 18-05 I<br>58547 LG 18-30<br>58549 LG 2-18-30 |
| <b>Zajártalom adatok</b>                             |  |                                                        |
| Mért hangteljesítményszint <sub>L<sub>WA</sub></sub> |  | 75 dB (A)                                              |



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

## Különleges Biztonsági Tudnivalók

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a kézi porszívó szárazon történő szívásra szolgál.

Az üzemeltetési utasításban leírt készülékek alkalmazhatók

- por és kisebb szennyeződések felszívására.
- Ilyenkor be kell tartani az adott ország ide vonatkozó rendelkezéseit.



A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:

- egészségkárosító porok
- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)
- nedves szennyeződések

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisiparparos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a

rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

## Szimbólumok

|                                                                                   |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | VIGYÁZAT/FIGYELEM!                                                                                          |
|   | Vigyázz! Magas feszültség!                                                                                  |
|   | VIGYÁZAT - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.     |
|   | Minden beállító, tisztító és karbantartó munka előtt vegye ki a gépből a cserélhető akkut.                  |
|   | Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.                                      |
|   | Védje a gépet a környezeti hatásoktól (eső, napsütés, köd, hő).                                             |
|   | Védelmi osztály III                                                                                         |
|   | Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre. |
|  | CE jelzet                                                                                                   |

## Karbantartás

 Minden beállító, tisztító és karbantartó munka előtt vegye ki a gépből a cserélhető akkut.

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Vigyázat! A készülék tápkábelének megsérülése esetén a kapcsolódó veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse azt ki a gyártó márkaszervizével vagy más, megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani. A szívóberendezés felső részétszoha ne spriccelje le vízzel - ez veszélyezteti a személyeket és rövidzárlatot okoz.

A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek

Szállítás és tárolás

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

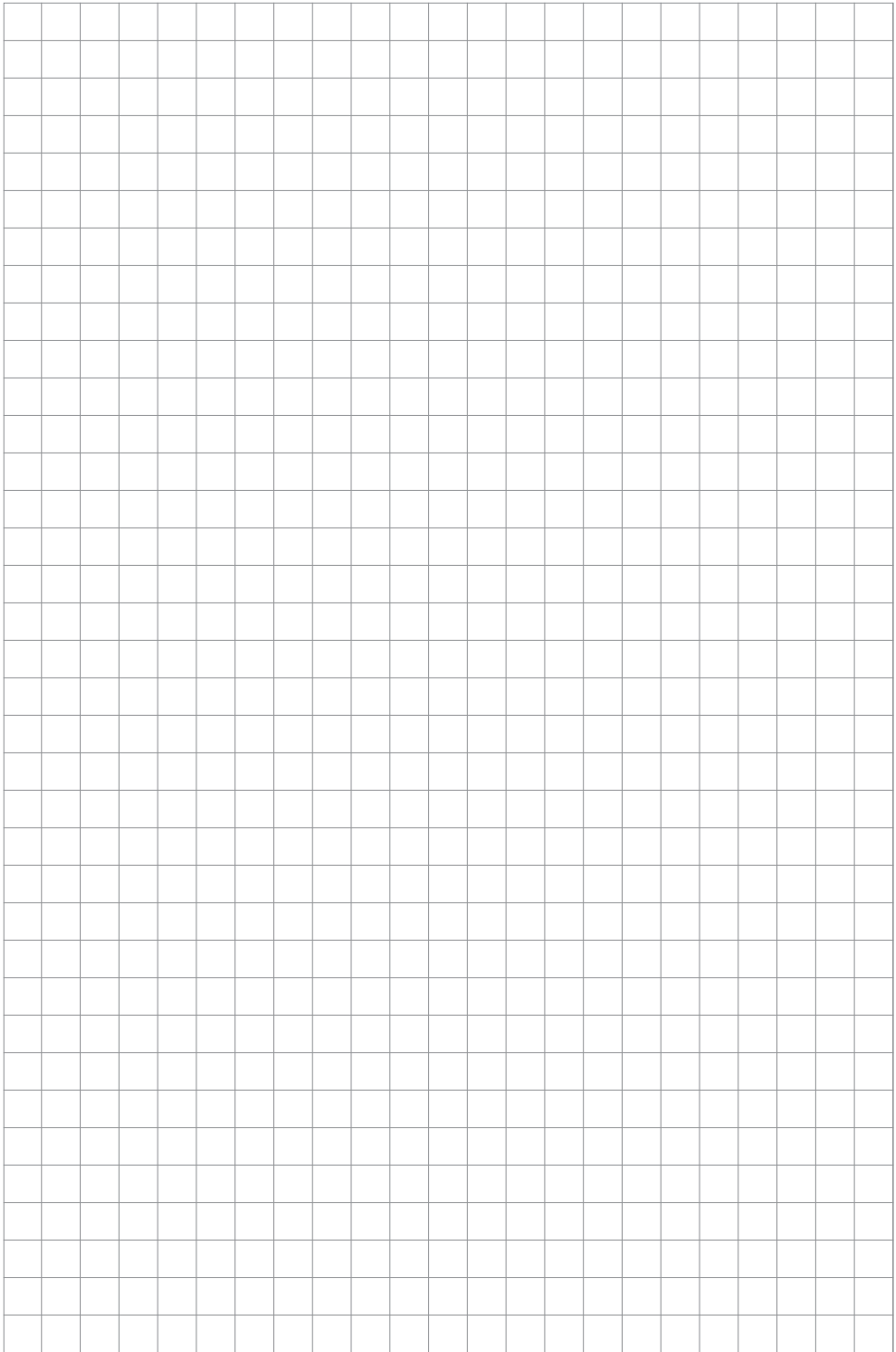
## Szervíz

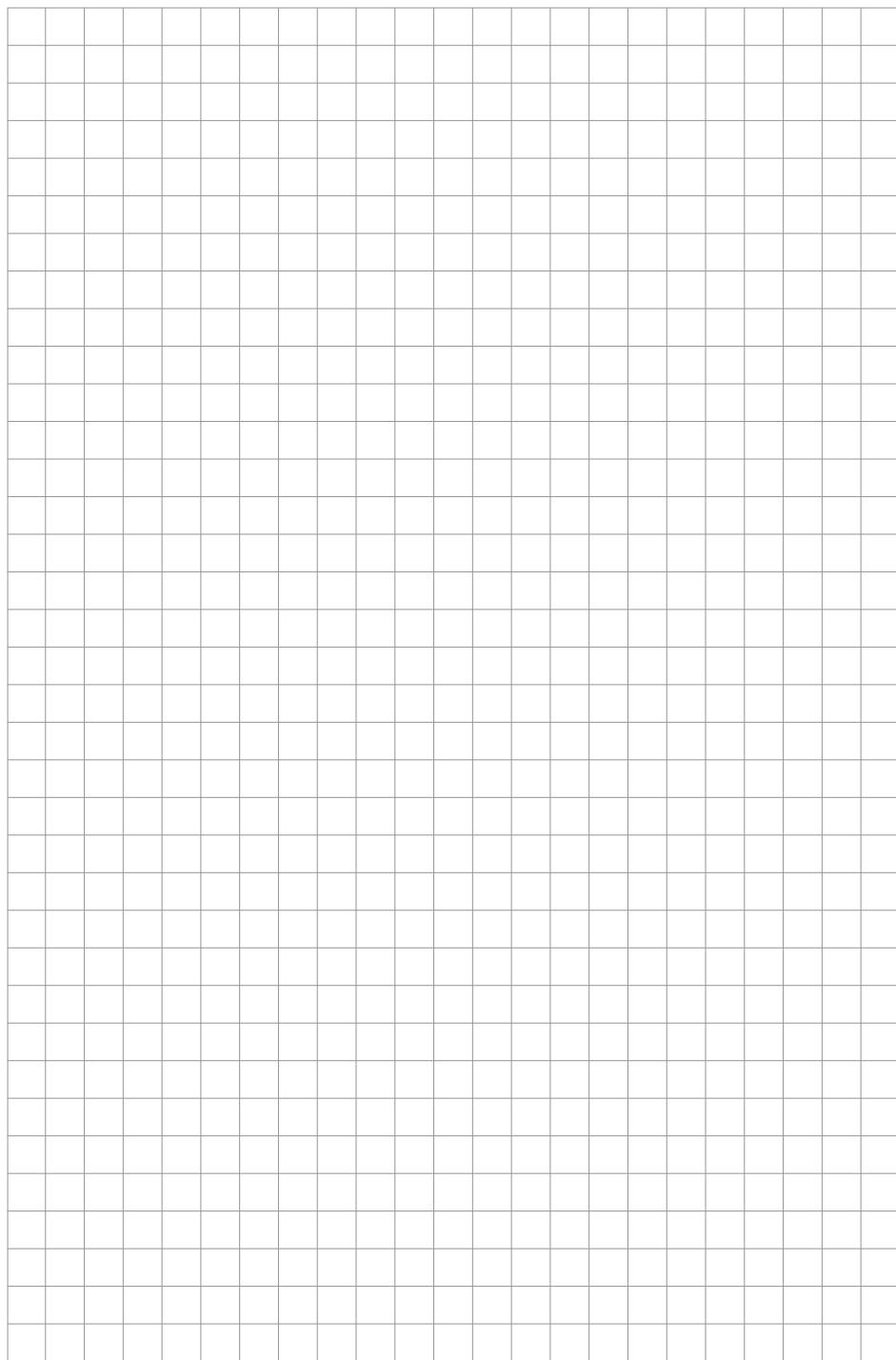
Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számról, a szortiment tétele számára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)





### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Príklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### Pecklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítás az azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Prevođenje u Izjava o sukladnosti ES

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнение, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

# Nass- und Trockensauger

Wet/dry vacuum cleaner | Aspirateur eau et poussières | Aspiraliqidi/aspirapolvere | Nat-droogzuiger | Vysávač na mokré i suché vysávání | Vysávač na suché a mokré vysávání | Nedves-száraz porszívó | Przemysłowy odkurzacz do pracy na mokro i na sucho | Aspirador en seco y húmedo

58563 NTST 18-0

## Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlasenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- ☒ 2014/35 EU
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 1935/2004/EC
- ☐ 1907/2006/EC
- ☒ 2011/65/EU&2015/863/EU
- ☐ 2016/426/EU
- ☐ 2016/425/EU (PPE)
- ☐ 2019/1784/EU
- ☐ 2015/1188/EU
- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2006/42 EC
- ☐

### Annex IV

Notified Body  
No: Name:  
Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC\_&2016/1628/EU

Emission No.:

☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC

## Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja skladnosti | Начин обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk değerlendirmeye usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

### Annex VI

Wolpertshausen, 10.11.2021

## Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

## Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

## Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocneny zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

## Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananlar uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019

EN 60335-2-2:2010 +A11:2012 +A1:2013

EN 62233:2008

AFPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

## Garantierter Schallleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlüti emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

## Gemessener Schallleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüti emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)